

Holy Thursday Service
Servicio de Jueves Santo



Thursday, April 17, 2025
jueves 17 de abril 2025

Order of Service | Orden del Servicio
Holy Thursday | Jueves Santos

Welcome | Bienvenido

Introit | Música de Entrada

Fall Slow Tears
Epworth Chancel Choir

Call to Worship | Llamado a la Adoración

(L- Leader / C- Congregation)

L: At your table we sit today to feed our souls with your sweet presence, most loving Lord. | *A tu mesa nos sentamos hoy para que alimentes nuestras almas con tu dulce presencia amantísimo Señor.*

C: Feed us with your bread Lord, give us always the bread of life. Aliméntanos con tu pan. El pan de vida danos siempre, Señor.

L: Humildemente dejamos que laves y seques con ternura nuestros pies. | *We humbly let you tenderly wash and dry our feet.*

C: De tu agua de vida necesitamos Dios. Lávanos, te rogamos amado Señor. Your water of life we always need God. Wash us, we pray dear Lord.

L: In the stillness of the garden with you we want to pray. | *En la quietud del huerto contigo queremos orar.*

C: Don't let us fall asleep. We want to be with you, Christ. No dejes que nos durmamos. Contigo Cristo queremos estar.

L: En la soledad de tu alma queremos entrar y nunca dejarte, de nosotros ten piedad. | *In the solitude of your soul, we want to enter and never leave you Lord, have mercy on us.*

All/Todos: Help us Christ never to leave you. We always want to be with you. Ayúdanos, Cristo a nunca dejarte. Contigo siempre queremos estar.

Scripture | Escritura

Juan | John 12:1-8

Seis días antes de la pascua, Jesús fue a Betania, donde vivía Lázaro, el que había estado muerto y a quien Jesús había resucitado de los muertos. ² Allí le ofrecieron una cena, y Marta servía, y Lázaro era uno de los que estaban sentados con él a la mesa. ³ Entonces María tomó unos trescientos gramos de perfume de nardo puro, que era muy caro, y con él ungió los pies de Jesús, y con sus cabellos los enjugó. Y la casa se llenó con el olor del perfume. ⁴ Y dijo Judas Iscariote hijo de Simón, que era uno de sus discípulos y el que más tarde lo entregaría: ⁵ «¿Por qué no se vendió este perfume por trescientos denarios, y se les dio a los pobres?» ⁶ Pero no dijo esto porque se preocupara por los pobres, sino porque era un ladrón y, como tenía la bolsa, sustraía de lo que se echaba en ella. ⁷ Entonces Jesús le dijo: «Déjala tranquila, que ha guardado esto para el día de mi sepultura

Six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus lived, whom Jesus had raised from the dead. ² Here a dinner was given in Jesus' honor. Martha served, while Lazarus was among those reclining at the table with him. ³ Then Mary took about a pint[a] of pure nard, an expensive perfume; she poured it on Jesus' feet and wiped his feet with her hair. And the house was filled with the fragrance of the perfume. ⁴ But one of his disciples, Judas Iscariot, who was later to betray him, objected, ⁵ "Why wasn't this perfume sold and the money given to the poor? It was worth a year's wages." ⁶ He did not say this because he cared about the poor but because he was a thief; as keeper of the money bag, he used to help himself to what was put into it. ⁷ "Leave her alone," Jesus replied. "It was intended that she should save this perfume for the day of my burial.

Opening Hymn | Himno de Apertura

Amazing Grace | Sublime Gracia

UMH 378 MV 203

Amazing grace! how sweet the sound,
That saved a wretch; like me!

I once was lost, but now am found,
Was blind, but now I see.

Su gracia me enseñó a vencer,
mis dudas disipó.
¡Qué gozo siento en mi ser!
Mi vida él cambió

The Lord hath promised good to me,
His word my hope secures;
He will my shield and portion be
As long as life endures.

Y cuando en Sión por siglos mil
brillando esté cual sol,
yo cantaré por siempre allí
a Cristo el Salvador.

Scripture Reading | Lectura de la Escritura

John 13:1-11

Now before the festival of the Passover, Jesus knew that his hour had come to depart from this world and go to the Father. Having loved his own who were in the world, he loved them to the end. 2 The devil had already decided that Judas son of Simon Iscariot would betray Jesus. And during supper 3 Jesus, knowing that the Father had given all things into his hands and that he had come from God and was going to God, 4 got up from supper, took off his outer robe, and tied a towel around himself. 5 Then he poured water into a basin and began to wash the disciples' feet and to wipe them with the towel that was tied around him. 6 He came to Simon Peter, who said to him, "Lord, are you going to wash my feet?" 7 Jesus answered, "You do not know now what I am doing, but later you will understand." 8 Peter said to him, "You will never wash my feet." Jesus answered, "Unless I wash you, you have no share with me." 9 Simon Peter said to him, "Lord, not my feet only but also my hands and my head!" 10 Jesus said to him, "One who has bathed does not need to wash, except for the feet, but is entirely clean. And you are clean, though not all of you." 11 For he knew who was to betray him; for this reason he said, "Not all of you are clean."

San Juan 13:1-11

Antes de la fiesta de la pascua, Jesús sabía que su hora había llegado para pasar de este mundo y volver al Padre. A los suyos que estaban en el mundo los había amado siempre, y los amó hasta el fin. 2 El diablo ya había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, que entregara a Jesús, así que mientras cenaban 3 Jesús, que sabía que el Padre había puesto en sus manos todas las cosas, y que había salido de Dios, y que a Dios volvía, 4 se levantó de la cena, se quitó su manto y, tomando una toalla, se la sujetó a la cintura; 5 luego puso agua en un recipiente y comenzó a lavar los pies de los discípulos, para luego secárselos con la toalla que llevaba en la cintura. 6 Cuando llegó a Simón Pedro, éste le dijo: «Señor, ¿tú me lavas los pies?» 7 Respondió Jesús y le dijo: «Lo que yo hago, no lo entiendes ahora; pero lo entenderás después.» 8 Pedro le dijo: «¡Jamás me lavarás los pies!» Y Jesús le respondió: «Si no te los lavo, no tendrás parte conmigo.» 9 Simón Pedro le dijo: «Entonces, Señor, lávame no solamente los pies, sino también las manos y la cabeza.» 10 Jesús le dijo: «El que está lavado, no necesita más que lavarse los pies, pues está todo limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos.» 11 Y es que él sabía quién lo entregaría; por eso dijo: «No todos están limpios.»

Foot or Hand Washing during Hymn | Lavado de Pies o Manos durante el himno

Hymn | Himno

Jesús, Jesús | Jesu, Jesu
UMH #432/MV #288

Jesu, Jesu,
fill us with your love, show us how to serve
the neighbors we have from you.

Kneels at the feet of his friends,
silently washes their feet,
Master who acts as a slave to them.

Jesús, Jesús,
Enséname tu a amar y a servir

A toda tu creación

Pobres y ricos serán
De toda raza y color
De todo pueblo y nación también

Jesu, Jesu,
fill us with your love, show us how to serve
the neighbors we have from you.

These are the ones we should serve,
these are the ones we should love;
all these are neighbors to us and you.

Jesús, Jesús,
Enséname tu a amar y a servir
A toda tu creación

Loving puts us on our knees,
serving as though we are slaves,
this is the way we should live with you.

Jesús, Jesús,
Enséname tu a amar y a servir
A toda tu creación

Nuestra rodilla doblar
Y así sus pies lavar
Es el mandato que Dios nos da

Jesu, Jesu,
fill us with your love, show us how to serve
the neighbors we have from you.

Opening Prayer | Oración de Apertura

Scripture Reading | Lectura de la Escritura

John 13:12-20

12 After he had washed their feet, had put on his robe, and had reclined again, he said to them, “Do you know what I have done to you? 13 You call me Teacher and Lord, and you are right, for that is what I am. 14 So if I, your Lord and Teacher, have washed your feet, you also ought to wash one another’s feet. 15 For I have set you an example, that you also should do as I have done to you. 16 Very truly, I tell you, slaves are not greater than their master, nor are messengers greater than the one who sent them. 17 If you know these things, you are blessed if you do them. 18 I am not speaking of all of you; I know whom I have chosen. But it is to fulfill the scripture, ‘The one who ate my bread has lifted his heel against me.’ 19 I tell you this now, before it occurs, so that when it does occur you may believe that I am he. 20 Very truly, I tell you, whoever receives one whom I send receives me, and whoever receives me receives him who sent me.”

San Juan 13:12-20

12 Después de lavarles los pies, Jesús tomó su manto, volvió a la mesa, y les dijo: «¿Saben lo que he hecho con ustedes? 13 Ustedes me llaman Maestro, y Señor; y dicen bien, porque lo soy. 14 Pues si yo, el Señor y el Maestro, les he lavado los pies, también ustedes deben lavarse los pies unos a otros. 15 Porque les he puesto el ejemplo, para que lo mismo que yo he hecho con ustedes, también ustedes lo hagan. 16 De cierto, de cierto les digo: El siervo no es mayor que su señor, ni el enviado es mayor que el que le envió. 17 Si saben estas cosas, y las hacen, serán bienaventurados. 18 No hablo de todos ustedes; yo sé a quiénes he elegido. Pero es para que se cumpla la Escritura: “El que come pan conmigo, levantó contra mí el talón.” 19 Les digo esto desde ahora, y antes de que suceda, para que cuando suceda crean que yo soy. 20 De cierto, de cierto les digo: El que recibe al que yo envío, me recibe a mí; y el que me recibe a mí, recibe al que me envió.»

Special Music | Musica Especial

Were You There - UMH #292

Epworth Chancel Choir

Scripture Reading | Lectura de la Escritura

John 13:21-30

21 After saying this Jesus was troubled in spirit and declared, “Very truly, I tell you, one of you will betray me.” 22 The disciples looked at one another, uncertain of whom he was speaking. 23 One of his disciples—the one whom Jesus loved—was reclining close to his heart; 24 Simon Peter therefore motioned to him to ask Jesus of whom he was speaking. 25 So while reclining next to Jesus, he asked him, “Lord, who is it?” 26 Jesus answered, “It is the one to whom I give this piece of bread when I have dipped it in the dish.” So when he had dipped the piece of bread, he gave it to Judas son of Simon Iscariot. 27 After he received the piece of bread, Satan entered into him. Jesus said to him, “Do quickly what you are going to do.” 28 Now no one knew why he said this to him. 29 Some thought that, because Judas had the common purse, Jesus was telling him, “Buy what we need for the festival,” or that he should give something to the poor. 30 So, after receiving the piece of bread, he immediately went out. And it was night.

San Juan 13:21-30

21 Dicho esto, Jesús se conmovió en espíritu, y declaró: «De cierto, de cierto les digo, que uno de ustedes me va a entregar.» 22 Los discípulos se miraban unos a otros, dudando de quién hablaba. 23 Uno de sus discípulos, al cual Jesús amaba, estaba recostado al lado de Jesús. 24 A éste, Simón Pedro le hizo señas, para que preguntara quién era aquel de quien Jesús hablaba. 25 Entonces el que estaba recostado cerca del pecho de Jesús, le dijo: «Señor, ¿quién es?» 26 Respondió Jesús: «Es aquel a quien yo le dé el pan mojado.» Enseguida, Jesús mojó el pan y se lo dio a Judas Iscariote, hijo de Simón. 27 Después del bocado, Satanás entró en él. Entonces Jesús le dijo: «Lo que vas a hacer, hazlo pronto.» 28 Pero ninguno de los que estaban a la mesa entendió por qué le dijo esto. 29 Y es que, como Judas tenía la bolsa, algunos pensaban que Jesús le decía que comprara lo necesario para la fiesta, o que diera algo a los pobres. 30 En cuanto Judas tomó el bocado de pan, salió. Era ya de noche.

Prayer of Preparation | Oración de Preparación

Sermon

Rev. Jennifer Fenner

Scripture Reading | Lectura de la Escritura

John 13:31-35

31 When he had gone out, Jesus said, “Now the Son of Man has been glorified, and God has been glorified in him. 32 If God has been glorified in him, God will also glorify him in himself and will glorify him at once. 33 Little children, I am with you only a little longer. You will look for me, and as I said to the Jews so now I say to you, ‘Where I am going, you cannot come.’ 34 I give you a new commandment, that you love one another. Just as I have loved you, you also should love one another. 35 By this everyone will know that you are my disciples, if you have love for one another.”

San Juan 13:31-35

31 Después de que Judas salió, Jesús dijo: «Ahora el Hijo del Hombre es glorificado, y Dios es glorificado en él. 32 Si Dios es glorificado en él, Dios también lo glorificará en sí mismo, y lo glorificará sin tardanza. 33 Hijitos, aún estaré con ustedes un poco. Y me buscarán. Pero lo que les dije a los judíos, les digo a ustedes ahora: A donde yo voy, ustedes no pueden ir. 34 Un mandamiento nuevo les doy: Que se amen unos a otros. Así como yo los he amado, ámense también ustedes unos a otros. 35 En esto conocerán todos que ustedes son mis discípulos, si se aman unos a otros.»

Song Before Communion | Canción antes de la Santa Cena

They Will Know We Are Christians By Our Love Sabrá Que Somos Cristianos Por El Amor

We are one in the Spirit, we are one in the Lord
We are one in the Spirit, we are one in the Lord
And we pray that our unity will one day be restored
And they'll know we are Christians by our love, by our love
Yeah they'll know we are Christians by our love

Somos uno en espíritu
y en el Señor;
Somos uno en espíritu
y en el Señor;
Y rogamos que un día

nuestra unión sea total.

Coro:

Y que somos cristianos
lo sabrán, lo sabrán,
Porque unidos estamos
en amor.

We will work with each other, we will work side by side
We will work with each other, we will work side by side
And we'll guard each one's dignity and save each one's pride
And they'll know we are Christians by our love, by our love
Yeah, they'll know we are Christians by our love.

Gloria al Padre que es fuente
de toda bendición:
Gloria a Cristo su Hijo
que nos da la salvación
Y al Espíritu Santo
que nos une en comunión. (Coro)

**Sacrament of Holy Communion | Sacramento de la Sagrada
Comunión**

**Invitation to Receive the Elements of Holy Communion |
Invitación a Recibir Los Elementos De La Sagrada Comunión**

Song During Communion | Canción Durante la Comunión

Let Us Break Bread Together

Partamos El Pan Juntos

- UMH 618

Let us break bread together on our knees, (on our knees)
let us break bread together on our knees. (on our knees)
When I fall on my knees with my face to the rising sun,
O Lord, have mercy on me. (on me)

Let us drink wine together on our knees, (on our knees)
let us drink wine together on our knees. (on our knees)
When I fall on my knees with my face to the rising sun,
O Lord, have mercy on me. (on me)

Let us praise God together on our knees, (on our knees)
let us praise God together on our knees. (on our knees)
When I fall on my knees with my face to the rising sun,
O Lord, have mercy on me. (on me)

Let us praise God together on our knees, (on our knees)
let us praise God together on our knees, (on our knees)
When I fall on my knees with my face to the rising sun,
O Lord, have mercy if you please. (if you please)

Prayer For The Offering | Oración Por La Ofrenda

Scripture Reading | Lectura de la Escritura

John 13:36-38

36 Simon Peter said to him, "Lord, where are you going?" Jesus answered, "Where I am going, you cannot follow me now, but you will follow afterward." 37 Peter said to him, "Lord, why can I not follow you now? I will lay down my life for you." 38 Jesus answered, "Will you lay down your life for me? Very truly, I tell you, before the cock crows, you will have denied me three times.

San Juan 13:36-38

36 Simón Pedro le dijo: «Señor, ¿a dónde vas?» Jesús le respondió: «A donde yo voy, no me puedes seguir ahora; pero me seguirás después.» 37 Pedro le dijo: «Señor, ¿por qué no te puedo seguir ahora? ¡Por ti daré mi vida!» 38 Jesús le respondió: «¿Tú darás tu vida por mí? De cierto, de cierto te digo, que no cantará el gallo sin que me hayas negado tres veces.»

Special Music | Musica Especial

Stripping of The Altar | Despojado Del Altar

Departing In Silence | Partiendo en Silencio

Join
US!

CELEBRATE THE SAVIOR

HE IS
RISEN

- 6AM COMMUNITY SUNRISE SERVICE AT BOHRER PARK
- 9:00AM EASTER SERVICE WITH EASTER CANTATA
- 11:00 AM EASTER CELEBRATION IN PRAISE AND WORSHIP
- 1:00PM DOMINGO DE RESURRECCION

SUNDAY APRIL 20



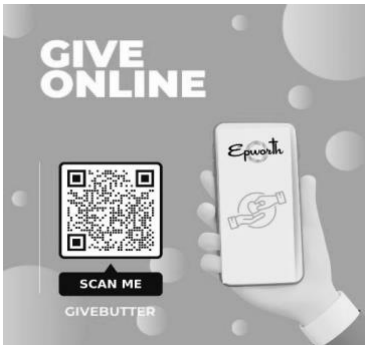
Epworth Vision: *To be a church of the community that invites, connects, disciples, and sends out people for Christ; passionately partnering with the Holy Spirit in the transformation of hearts, lives, and communities.*

I have come to invite people to change their hearts and lives
Luke 5:32



BE TRANSFORMED | SEA TRANSFORMADO

9008 Rosemont Drive
Gaithersburg, Maryland 20877
301.926.0424 | 301.264.7767 en Español
www.epworthunited.org



Eblast Signup

SCAN THE QR CODE TO GET
SIGNED UP FOR OUR
WEEKLY EBLAST
NEWSLETTER



Podcast



SCAN ME

